

骆 英 主 编

中学生中外名著导读



中学生中外名著导读

外国文学卷

4

辽宁教育出版社



中学生中外名著导读

外国文学卷

(4)

骆英 主编

辽宁教育出版社

1992年·沈阳

辽新登字 6 号

中学生中外名著导读

外国文学卷

(4)

路 英 主编

辽宁教育出版社出版 新华书店首都发行所发行
(沈阳市北一马路108号) 朝阳新华印刷厂印刷

字数: 350,000 开本: $787 \times 1092^{1/32}$ 印张: $15^{7/8}$
印数: 1—7,058

1992年9月第1版 1992年9月第1次印刷

责任编辑: 王 申 封面设计: 安今生

ISBN 7-5382-1703-7/Z·60

定 价: 6.95 元

目 录

俄 苏 文 学

伊戈尔远征记·····	1
虎皮武士 鲁斯塔维里·····	3
纨绔少年 冯维辛·····	6
从彼得堡到莫斯科旅行记 拉吉舍夫·····	8
可怜的丽莎 卡拉姆辛·····	11
克雷洛夫寓言 克雷洛夫·····	14
斯维特兰娜 茹科夫斯基·····	16
聪明误 格利鲍耶陀夫·····	18
驿站长 普希金·····	21
黑桃皇后 普希金·····	27
叶甫盖尼·奥涅金 普希金·····	31
青铜骑士 普希金·····	33
上尉的女儿 普希金·····	35
帆 莱蒙托夫·····	38
当代英雄 莱蒙托夫·····	40
狄康卡近乡夜话 果戈理·····	43
彼得堡故事 果戈理·····	45

钦差大臣 果戈理	48
死魂灵 果戈理	52
谁之罪? 赫尔岑	56
偷东西的喜鹊 赫尔岑	59
白夜 陀思妥耶夫斯基	66
罪与罚 陀思妥耶夫斯基	70
白痴 陀思妥耶夫斯基	73
卡拉马佐夫兄弟 陀思妥耶夫斯基	75
大雷雨 奥斯特罗夫斯基	78
奥勃洛摩夫 冈察洛夫	81
猎人笔记 屠格涅夫	84
贵族之家 屠格涅夫	87
前夜 屠格涅夫	89
父与子 屠格涅夫	91
乡村 屠格涅夫	93
怎么办? 车尔尼雪夫斯基	97
在俄罗斯谁能快乐而自由 涅克拉索夫	100
雨前 涅克拉索夫	103
战争与和平 列夫·托尔斯泰	105
安娜·卡列尼娜 列夫·托尔斯泰	109
复活 列夫·托尔斯泰	112
舞会以后 列夫·托尔斯泰	115
戈洛夫廖夫老爷们 谢德林	121
苦恼 契诃夫	124
第六病室 契诃夫	131

海鸥 契诃夫	133
樱桃园 契诃夫	135
母亲 高尔基	138
少女和死神 高尔基	141
克里姆·萨姆金的一生 高尔基	145
飞鸟 蒲宁	148
我真走运——我是孤儿 肖洛姆·阿莱汉姆	155
跛老爷 阿·托尔斯泰	161
苦难的历程 阿·托尔斯泰	164
彼得大帝 阿·托尔斯泰	167
铁甲车 符·伊凡诺夫	170
恰巴耶夫 富尔曼诺夫	173
列宁 马雅可夫斯基	175
青春的秘密 马雅可夫斯基	178
铁流 绥拉菲莫维奇	181
城与年 费定	184
一枚小钢戒指 帕乌斯托夫斯基	186
水泥 革拉特珂夫	193
毁灭 法捷耶夫	195
青年近卫军 法捷耶夫	198
一块烫石头 盖达尔	200
静静的顿河 肖洛霍夫	206
被开垦的处女地 肖洛霍夫	210
一个人的遭遇 肖洛霍夫	212
时间呀，前进！ 卡达耶夫	217

钢铁是怎样炼成的 奥斯特洛夫斯基	219
教育诗 马卡连柯	222
解冻 爱伦堡	225
一只獐羊 李亚什科	227
前线 柯涅楚克	233
日日夜夜 西蒙诺夫	236
生者与死者 西蒙诺夫	238
悲壮的颂歌 波戈廷	241
叶尔绍夫兄弟 柯切托夫	243
这里的黎明静悄悄 瓦西里耶夫	246
白轮船 艾特玛托夫	248
方尖碑 贝科夫	251
活着，可要记住 拉斯普京	253
鱼王 阿斯塔菲耶夫	256
滨河街公寓 特里丰诺夫	259

美国文学

阿尔罕伯拉 欧文	262
瑞普·凡·温克尔 欧文	265
领航人 库柏	269
最后的莫希干人 库柏	272
杀鹿者 库柏	274
红字 霍桑	276
汤姆大伯的小屋 斯托	280
白鲸 梅尔维尔	283

白奴 希尔德雷斯	286
草叶集 惠特曼	289
哦船长！我的船长！ 惠特曼	292
从田里上来呀，父亲 惠特曼	295
咆哮营的幸运儿 布勒特·哈特	299
小妇人 奥尔科特	304
汤姆·索亚历险记 马克·吐温	306
哈克贝利·费恩历险记 马克·吐温	309
傻瓜威尔逊 马克·吐温	311
败坏了赫得莱堡的人 马克·吐温	313
黛西·米勒 詹姆斯	315
贵妇人的画像 詹姆斯	318
阿斯彭文稿 詹姆斯	320
绿野仙踪 鲍姆	322
奥茨国的故事 鲍姆	325
警察和赞美诗 欧·亨利	327
麦琪的礼物 欧·亨利	331
最后的常青藤叶 欧·亨利	336
嘉莉妹妹 德莱塞	341
珍妮姑娘 德莱塞	344
欲望三部曲 德莱塞	346
美国的悲剧 德莱塞	349
章鱼 诺里斯	351
马丁·伊登 杰克·伦敦	354
野性的呼唤 杰克·伦敦	357

海狼 杰克·伦敦	362
一块牛排 杰克·伦敦	364
屠场 辛克莱	368
啊，拓荒者 凯瑟	371
我的安东妮亚 凯瑟	374
夜行 弗罗斯特	376
天边外 奥尼尔	379
毛猿 奥尼尔	382
悲悼 奥尼尔	384
我想要知道为什么 舍伍德·安德森	386
大街 刘易斯	390
巴比特 刘易斯	394
阿罗史密斯 刘易斯	397
伟大的盖茨比 菲兹杰拉德	399
太阳照样升起 海明威	402
永别了，武器 海明威	405
丧钟为谁而鸣 海明威	407
第五纵队 海明威	409
老人与海 海明威	411
天使望家乡 沃尔夫	415
喧哗与骚动 福克纳	418
纪念爱米丽的一朵玫瑰花 福克纳	421
大地的女儿 史沫特莱	426
马耳他猎鹰 哈梅特	429
荷兰鞋之谜 奎因	431

希腊棺材之谜 奎因	435
等待老左 奥德茨	437
醒来歌唱 奥德茨	440
飘 米切尔	442
一个星期五的早晨 休斯	445
人鼠之间 斯坦贝克	450
早餐 斯坦贝克	453
愤怒的葡萄 斯坦贝克	457
珍珠 斯坦贝克	460
二十号街的星期日早晨 马尔兹	462
重逢 契伏	467
扫烟囱工人黑雅什 辛格	472
土生子 赖特	477
黑孩儿 赖特	479
玻璃动物园 威廉斯	481
彻骨寒风 海尔曼	484
裸者与死者 诺曼·梅勒	487
第二十二条军规 赫勒	490
五号屠场 冯尼古特	493
洪堡的礼物 贝洛	496

俄苏文学

伊戈尔远征记

〔俄 国〕

〔内容大要〕

《伊戈尔远征记》是俄国古代英雄史诗，大约创作于1185年至1187年之间，作者不详。史诗以历史史实为依据，叙述罗斯王公伊戈尔带兵征伐波洛夫人的故事。当时基辅罗斯内忧外患，动乱不已。王公们争权夺利，互相残杀，而突厥族的波洛夫人则盘踞在黑海沿岸，严重威胁着罗斯人民的生命安全。伊戈尔决定讨伐他们。在征伐途中，伊戈尔遇见种种恶兆：日蚀了，许多动物也发出了警告。但是伊戈尔无所顾忌，他热情号召士兵们：“我们与其做波洛夫人的囚徒，不如死在战场。”伊戈尔率领大军直奔顿河战场。在与敌人第一次交锋中，伊戈尔取得了辉煌的胜利，掳得波洛夫人的美女和无数金银财宝、绫罗绸缎。但第二天，波洛夫人从四面

八方包围了伊戈尔的军队，虽经过激烈搏斗，但终因力量不足，伊戈尔失败了。“马蹄下的黑土中撒满了尸骨，浸透了鲜血”，伊戈尔的军旗纷纷倒下，“勇敢的俄罗斯人结束了他们的酒宴”。伊戈尔本人也不幸被俘。

消息传来，使伊戈尔的堂兄基辅大公斯维雅托斯拉夫十分忧伤。在伊戈尔出征前不久，他曾带兵击败过敌人，这时他吐露了“含泪的金言”，他责备塞维爾斯基各大公的远征是不合时宜的，他谴责了各大公的分裂和内讧。他号召：“为今天的耻辱，为俄罗斯国家，为勇猛的伊戈尔的失败复仇！”伊戈尔的妻子得知军队失败的音信，万分悲痛，她挥洒热泪，祈求大风、大海、太阳保护她的丈夫和士兵。最后伊戈尔在一个波洛夫人的相助下终于从敌人那儿逃了出来。一路上溪流说话、山鸟示途，人民唱着赞歌迎接这位英雄。

〔欣赏与评价〕

史诗是当时社会生活的真实记录。由于古俄罗斯面临异族入侵，各公国又处于割据分裂状态，因此，《伊戈尔远征记》热情号召各公国团结一致抗御外敌、争取统一独立就具有极大的意义。马克思指出：“这部史诗的要点是号召俄罗斯王公们在一大帮真正的蒙古军的进犯面前团结起来。”

《伊戈尔远征记》是一部抒情与叙事相结合的作品。史诗的创作深受民间文学的影响，作品中的许多形象显然取自民歌，并富有民歌的象征意义。伊戈尔的妻子雅罗斯拉夫娜的哭诉源于民间的哭丧曲。作品中运用的象征、哭诉、比喻等修辞手法显然都渊源于民间创作。

《伊戈尔远征记》以其爱国主义热忱和高度的艺术性在俄国文学史上有深远的影响。15世纪初的名著《顿河彼岸之

战》，无论在总体布局或对史料的处理上，都显然从《伊戈尔远征记》中得到借鉴。其后，普希金、雷列耶夫、勃洛克等诗人也明显受到它的影响。

〔版本卷次〕

《伊戈尔远征记》，魏荒弩译，人民文学出版社，1957年出版。

（沈志宏）

虎皮武士

〔俄国〕鲁斯塔维里

〔内容大要〕

阿拉伯国王鲁斯塔万的独生女蒂娜金是个聪明美丽的姑娘。当她长大成人时，年迈体衰的国王将王位让给了她。公主继承了王位，举国上下欢庆公主的登基。再说，国王的继子阿夫坦季尔武士深深地爱上了公主蒂娜金，但他把爱情隐藏在心中。一天，阿夫坦季尔陪同老国王出外游猎。在回宫的路上，他们遇到一位陌生的武士，他身穿虎皮外衣，头戴虎皮帽。这位虎皮武士独自坐在河边伤心地落泪，但他那傲慢的态度触怒了老国王。国王下令捉拿他，可是去捉他的人却被他轻易地击倒，然后他跨上骏马，腾然离去。于是阿夫坦季尔接受公主的命令，远游四方去寻找神奇的虎皮武士。

经过三年的艰辛，阿夫坦季尔终于在一个高大的岩洞中

找到了虎皮武士。他们两人一见如故，互相敬佩，从此成了结义兄弟。虎皮武士这才向阿夫坦季尔叙述了自己的身世。他本是印度王巴尔沙坦的三军统帅，名叫塔利尔。他爱上了国王的女儿爱丝丹，可是国王决定将女儿许配给波斯王子。这不幸的决定使塔利尔和爱丝丹痛苦异常，他们终于订下了计谋，由塔利尔杀死了波斯王子。但这时爱丝丹被卡吉妖人掳走。为此，塔利尔正在四处寻找公主爱丝丹。

虎皮武士的遭遇感动了阿夫坦季尔。他觉得“一个人应该为他的朋友分担烦恼”，决计帮助虎皮武士塔利尔，踏遍天涯海角去寻找爱丝丹。阿夫坦季尔在海边遇见一队商人，他们因为惧怕海盗不敢前行。阿夫坦季尔与商人们结伴同行，并打退了海盗。商人们十分感激他，所以商船一靠海岸，商人首领乌森和他的妻子普哈曼便热情款待阿夫坦季尔。阿夫坦季尔从普哈曼口中了解到了爱丝丹的下落。

阿夫坦季尔立即将消息转告虎皮武士塔利尔。于是他们和勇敢的武士普利东一起带领士兵进攻卡吉人的城堡，救出了爱丝丹。最后有情人终成眷属：塔利尔和爱丝丹，阿夫坦季尔和蒂娜金双双结成夫妻。

〔作者生平〕

肖塔·鲁斯塔维里是格鲁吉亚诗人，他的生卒年月及长诗《虎皮武士》成书日期不详。据推断，鲁斯塔维里的文学活动约进行于12世纪末和13世纪初，生年大约在12世纪60—70年代。据认为鲁斯塔维里曾担任过女王的司库，其他生平事迹无从查考。

〔欣赏与评价〕

长诗的情节是虚构的，带有传奇色彩。但是虚构的故事情节既没有影响作者真实地表现当时的社会现实，也没有影响作者塑造12世纪格鲁吉亚封建社会中的先进人物代表，更没有影响作者谴责虚伪卑鄙、尔虞我诈的恶劣品性，以及反对强迫婚姻，宣传尊重妇女、男女平等的思想。长诗传统的喜剧结尾，尤其是虎皮武士塔利尔和阿夫坦季尔解救爱丝丹的胜利，表达了作者对高尚、纯洁、自由的人间爱情的赞美。女主人公爱丝丹的反抗精神和囚禁爱丝丹的卡吉人城堡的象征意义，使长诗的主题显得更加深刻。作者在这里实际上提出了个性解放、婚姻自由的思想，同时猛烈抨击了中世纪黑暗的社会现实。长诗《虎皮武士》汲取古代格鲁吉亚书面文化的丰富营养，借鉴民间创作的优秀传统，使用优美、轻快、富有乐感的十六行诗体，叙事生动、感情深挚，是格鲁吉亚古典文学中的丰碑，也是世界著名的长篇史诗之一。

〔版本卷次〕

《虎皮武士》，李霁野译，作家出版社，1954年出版。

（沈志宏）

纨绔少年

〔俄国〕冯维辛

〔内容大要〕

专横无知的女地主普罗斯塔科娃是自己田庄内的“暴君”，经常鞭打辱骂仆人，残酷欺压农民。她虐待寄养在她家的孤女索菲娅，攫取了她的财产后不征求同意就打算把她嫁给自己的兄弟斯科季宁。这个凶恶的女地主却十分溺爱自己的儿子米特罗方。在母亲的“言传身教”下，米特罗方好吃懒做，蛮横无理，长到16岁还不会读书写字。

索菲娅收到斯塔罗杜姆一封信，说她有个富裕的保护人。她突然变成了一个富有的继承者。看到索菲娅成了有钱的姑娘，普罗斯塔科娃改变了主意，要把索菲娅嫁给自己的儿子。为了显示米特罗方的学识和品格，普罗斯塔科娃当着斯塔罗杜姆的面对儿子进行一次测验，结果洋相百出。这时斯塔罗杜姆宣布索菲娅早已订婚。对儿子的“爱”和使他成为富人的欲望促使普罗斯塔科娃用强制手段拐走索菲娅，逼迫她与米特罗方结婚。索菲娅未婚夫米朗军官暗中保护着索菲娅，把她救了出来。莫斯科来的大贵族普拉夫金见普罗斯塔科娃固执己见，毫无悔改之意，便亮出了“钦差大臣”的身份，以皇上的名义宣布对普罗斯塔科娃一家及其庄园实行监护。普罗斯塔科娃被所有的人抛弃了，失去财产和权势，只好向儿子寻找安慰，她想拥抱儿子，却被米特罗方推开，昏倒在地。

〔作者生平〕

杰尼斯·伊凡诺维奇·冯维辛（1744—1792）是俄罗斯现实主义喜剧的奠基者。冯维辛出生于莫斯科贵族家庭，肄业于莫斯科大学哲学系，当过1年外交部译员，后任叶拉金部长的秘书。叶拉金主管俄国皇家剧院，因而冯维辛结识了不少俄国剧作家，对戏剧发生了浓厚兴趣。他的成名作《旅长》（1769）是俄罗斯最早的社会讽刺喜剧。冯维辛后调任外交委员会主席、贵族反对派领袖潘宁的秘书，并成为他的合作者。这期间冯维辛的启蒙思想日益成熟，完成了他的代表作《纨绔子弟》（1782）。

冯维辛跟着潘宁离职后，主要从事散文体的文学创作并发表了一系列讽刺作品，针贬时弊，触怒了叶卡捷琳娜女皇。他的《宫廷通用文法》揭露宫廷贵族和弄臣的厚颜无耻而被禁止印行。冯维辛后来肢体瘫痪，政治上又不得志，晚年的境遇是很悲凉的。

〔欣赏与评价〕

喜剧《纨绔少年》的结构简洁紧凑。剧本按古典主义三一律写成，人物形象非常典型真实。作者善于运用具有个性特征的语言。在《纨绔少年》中，不同的人物都具有各自的语言风格。普罗斯塔科娃的语言是粗俗的，米特罗方的语言是贫乏的，索菲娅的语言是朴实的，而斯科季宁则三句话不离一个“猪”字。这些人物的语言对于他们的形象塑造起到了很大的作用。冯维辛继承和发展了俄罗斯文学中的讽刺传统，为俄国现实主义戏剧的发展建立了不可磨灭的功绩。高尔基认为冯维辛“替俄国文学开拓了一条最伟大的、也许是